

Assembléia Representativa do Cidadão Estrangeiro da Cidade de Kawasaki

Boletim Informativo No.48 – publicado em 1º/Setembro/2013

Edição e Publicação: Escritório de Direitos Humanos e Igualdade entre Sexos
Depto. de Assuntos do Cidadão e da Criança

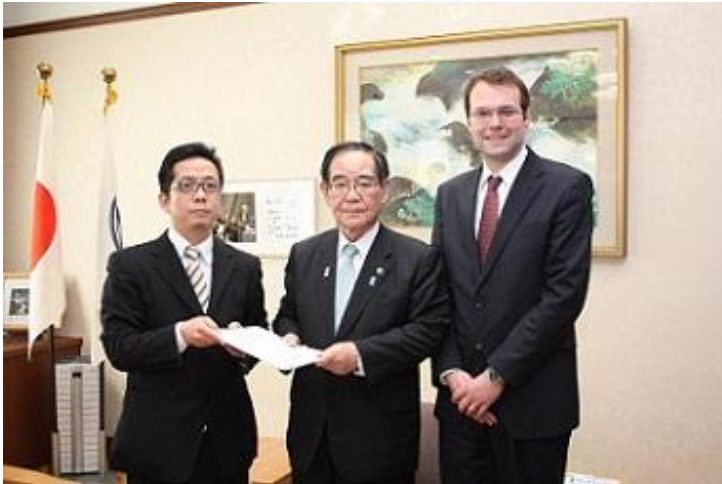
(Japonês) <http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0.html>

(Japonês Fácil) <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042748.html>



KAWASAKI CITY
川崎市

Relatório das Atividades Ano Fiscal 2012 entregue ao Prefeito e à Assembléia Municipal



◇Relatório ao Prefeito◇

No dia 15 de abril (seg), o presidente Wang Ping da 9ª Assembléia e o chefe da subcomissão da vida social Chart David entregaram o relatório do ano 2012 ao prefeito Abe. Baseado nesse relatório, o presidente Wang informou ao Prefeito sobre o tema debatido na Assembléia Representativa de 2012 e sobre as opiniões dadas nas reuniões, além de comentar sobre as atividades do Fórum Aberto. Em resposta - “Restando mais 1 ano como representante, espero que aprofundem ainda mais

nos temas para que resulte numa proposta ainda melhor”- disse o Prefeito.

◇Relatório à Assembléia Municipal◇

No dia 22 de maio(qua), o presidente Wang Ping e o vice-presidente Sharma Gajender, foram chamados como consultores pela Comissão dos Cidadãos da Assembléia Municipal, para informar sobre as atividades de 2012 baseado no Boletim Anual. A comissão do Cidadão ouvirá as opiniões dos representantes transmitidos pelos dois consultores e usará essas propostas como referência para pesquisas e outras atividades.

〈Ano Fiscal 2013 - Programação da Assembléia Representativa (após outubro)〉

Horário : 14:00 às 17:00

Local : Centro Internacional de Kawasaki

(10 min da Est. Motsumiyoshi da linha Tōkyū Tōyoko)

terceira reunião: 1º dia - 6 de outubro(dom)

2º dia - 8 de dezembro(dom)

quarta reunião: 1º dia - 19 de janeiro(dom)

2º dia - 16 de fevereiro(dom)

Qualquer cidadão poderá assistir às sessões.

Compareçam!



<http://www.kian.or.jp/accessmap.shtml> (em vários idiomas)

◆◆ Inscrições abertas para representantes da:

10ª Assembléia Representativa do Cidadão Estrangeiro da cidade de Kawasaki◆◆

A Assembléia Representativa do Cidadão Estrangeiro, iniciada em 1996 de acordo com a lei municipal, tem como objetivo construir uma sociedade regional cada vez melhor, formando uma sociedade de convivência conjunta na qual haja compreensão mútua entre japoneses e estrangeiros. Na reunião, os representantes estrangeiros debaterão e decidirão por um tema sobre os problemas e dificuldades do dia-a-dia, que depois, será encaminhado ao prefeito.

Fazemos questão de que a sua voz chegue ao governo municipal!

● **Período de representação:** 1º de Abril de 2014 ~ 31 de Março de 2016 (2 anos)

● **Atividades:** A Assembléia é realizada de 8 a 9 vezes ao ano, nas tardes de domingo.

* A Assembléia é realizada em japonês.

* Será pago um salário de emprego especial como funcionário público regional.

● **Condições para se tornar membro:**

① Pessoas que não possuem nacionalidade Japonesa

② Pessoa maior de 18 anos até a data de 1º de Abril de 2014

③ Estrangeiro registrado há mais de 1 ano consecutivo na cidade de Kawasaki na data de 1º de Abril de 2014

● **Como se inscrever:** enviar o formulário de inscrição até o dia 13 de Dezembro de 2013

* O formulário de inscrição está disponível nas prefeituras, sucursais, bibliotecas, no Centro Internacional a partir de outubro.

* É possível também baixar(download) pelo HP da Prefeitura no site da Assembléia Representativa.

(<http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0.html>)

Informações: Departamento de Assuntos da Criança e Civil

Apoio aos Direitos Humanos e Igualdade entre os Homens e Mulheres

Tel.: 044-200-2359 Fax: 044-200-3914 E-mail: 25gaikok@city.kawasaki.jp

A Voz dos Representantes

O que faz uma Assembléia Representativa ?

Qual o mérito de ser um Representante ?



- Como representante dos estrangeiros que vivem na cidade de Kawasaki, transmitimos as situações e os problemas atuais à prefeitura. "Sinto-me muito satisfeito em ser o porta-voz dos cidadãos estrangeiros e poder resolver os problemas."
- Na Assembléia Representativa é possível se confraternizar com pessoas de vários países, além de poder discutir sobre o que fazer para que os estrangeiros de Kawasaki possam viver com maior conforto.
- Debates sobre os temas e os problemas atuais e compartilhamos idéias que possam ser úteis aos cidadãos estrangeiros de Kawasaki.
- Como representante, ganha-se uma grande experiência ao pensar em propostas para a construção de uma sociedade de convívio mútuo, não só para os estrangeiros, mas também para os cidadãos japoneses.
- É emocionante ver pessoas vindas de vários outros países se juntar com um objetivo único.guardo sempre com muita ansiedade pela Assembléia seguinte.

- Como representante foi possível participar de vários eventos da região, além de ganhar um espaço e uma oportunidade de intercâmbio com muitos japoneses. Espero que através da Assembléia Representativa possa estender ainda mais essa confraternização.
- Decidi participar da Assembléia pensando em poder ser útil àqueles estrangeiros que não são fluentes no japonês. Gostaria de construir um ambiente de fácil convívio, com a ajuda de outros representantes.
- E você? Que tal participar das atividades da Assembléia Representativa, construindo juntos, uma sociedade cada vez melhor, de convivência conjunta na qual haja compreensão mútua entre japoneses e estrangeiros?

◇ Relatório da Assembléia

■ Subcomissão Bem-Estar Social e Educação

Neste grupo foram debatidos os temas sobre a “Educação na Língua Materna” e “Intercâmbio Cultural”. Como consultor, tiveram a presença do funcionário responsável da Secretaria da Educação que explicou com detalhes sobre as atividades de “Planejamento Autônomo do Cidadão”, além de realizar trabalhos locais. Sobre o intercâmbio cultural, houve opiniões como por exemplo, a realização da Assembléia Representativa nas escolas públicas, para divulgar sobre as suas atividades.

Outros temas como “Suporte na criação de um bebê” e “Assistência aos Idosos” também foram debatidos.

- A respeito da criação de um bebê:

① O sistema do Japão em relação a criação de uma criança

② O problema da matrícula em uma creche e de crianças em lista de espera.

- Sobre a Assistência aos Idosos, houve trocas de idéias revisando a proposta anterior e observando o andamento das atividades do momento.

Para que os estrangeiros de Kawasaki possam viver em harmonia, gostaria de resolver essas propostas continuando com a troca de idéias e experiências com cada um dos membros da subcomissão do Bem-Estar Social e da Educação.

(Chefe da Subcomissão Bem Estar Social e Educação - SONODA Izumi Beatriz))

■ Subcomissão Vida Social

Os principais temas deste grupo foram debatidos e encerrados na reunião anterior. Foi realizado vários debates a respeito do tema “Atrair Empresas” que empregam estrangeiros para a cidade. Porém, chegou-se a um acordo de que não é possível conseguir propostas objetivas na Assembléia do Representantes na qual não há conhecimentos técnicos a respeito desse tema. O problema de “Fornecimento de Informações” também foi colocado em pauta com muito empenho, mas constatou-se que é um tema muito complexo para ser resolvido nessa reunião. Pois, para os estrangeiros que buscam ativamente por informações, a cidade de Kawasaki já oferece bons serviços, em comparação à outras cidades. Porém, a respeito de como transmitir informações para aqueles que não buscam por isso ativamente, ainda é um problema pendente.

A “Avaliação do andamento das atividades propostas” também foi comentado. No sistema atual, a avaliação é feita pelo funcionário municipal, responsável do departamento. Portanto, está sendo estudado a possibilidade de colocar uma terceira pessoa para fazer a avaliação também. O último grande tema é a respeito do “Apoio ao Emprego”. A Cidade de Kawasaki e o Hello Work oferecem muitas informações sobre empregos, porém, há muitas pessoas que passaram por situações desagradáveis como ser negada no emprego, por ser estrangeira. A cidade não tem a capacidade de mudar a postura do empregador, mas foi debatido sobre uma política que contribua para a resolução do problema. Nas Assembléias restantes vamos escolher os temas propostos e nos apegar a isso.

(Chefe da Subcomissão Vida Social - CHART David)

Nova Representante

Por motivos pessoais, a representante HSU, Ke Hsin se afastou do cargo. Em substituição temos uma nova representante.

◇ Nome ··· ZHANG, Bing Qing

◆ Como se sente sendo agora uma Representante ··· Pela primeira vez me tornei uma Representante e, apesar de estar faltando menos de 1 ano, gostaria de usar o máximo da experiência que possuo. Espero conseguir solucionar os problemas junto com os outros membros dando a minha opinião e propostas.

◆ Palavra que gosta ··· Happy Life Curtir a Vida

Participe você também, do Fórum Aberto!

O Fórum Aberto é uma reunião na qual os participantes(qualquer cidadão estrangeiro e japonês) poderão dar opiniões para os temas debatidos na Assembléia Representativa.

Na 1ª sessão do fórum, está programada uma palestra a respeito da relação da comunidade estrangeira com a sociedade local.

Na 2ª sessão, os participantes poderão fazer parte dando opiniões e sugestões aos temas, que serão de grande utilidade às Assembléias seguintes.

- **Data:** 17 de novembro(dom)
das 14:00 ~ 17:00
- **Local:** Hall do Centro Cívico de Nakahara(2F)
- **Acesso:** Estação de Musashi Kosugui
Linha JR Nanbu - 3 min da saída leste
Linha JR Yokosuka - 4 min da saída linha Yokosuka
Linha Tōkyū Tōyoko-Meguro-3 min da saída principal

* Não será possível utilizar o estacionamento do Centro

**Após o Fórum, haverá uma
Festa de Confraternização (gratuito) ♪♪
Aguardamos a sua presença!**



<Informações do cotidiano>

Mudança na separação do lixo e os dias da coleta!

■ A partir de 2 de setembro(seg)

>Mudança na separação do lixo

* Vai começar a coleta de lixos recicláveis como **pet, sacos e embrulhos de plástico, etc.** (1 vez por semana)

<Atenção!>

- ▶ Antes de jogar o lixo, lave levemente os vasilhames, eliminando a sujeira.
- ▶ Os vasilhames que não tem como lavar ou eliminar o conteúdo poderá ser colocado como lixo comum → 「Futsu-gomi」

>Mudará os dias da coleta

* a coleta do **lixo comum** passará de 3 vezes para **2 vezes por semana.**

- Os dias(da semana) da coleta variam de cada região. Para maiores informações verifique o site da cidade de Kawasaki
<http://www.city.kawasaki.jp/300/page/0000045719.html>
<http://www.city.kawasaki.jp/300/page/0000045757.html>

O que é vasilhame e embrulho de plástico?

A marca de referência é o:



<Informações>

Escritório de Direitos Humanos e Igualdade entre sexos – Depto de Assuntos do Cidadão e da Criança
〒210-8577 Miyamoto-cho 1, Kawasaki-ku, Kawasaki-shi

Tel.: 044-200-2359 Fax: 044-200-3914 E-mail: 25gaikok@city.kawasaki.jp

Estaremos aguardando opiniões e comentários a respeito da Assembléia Representativa!